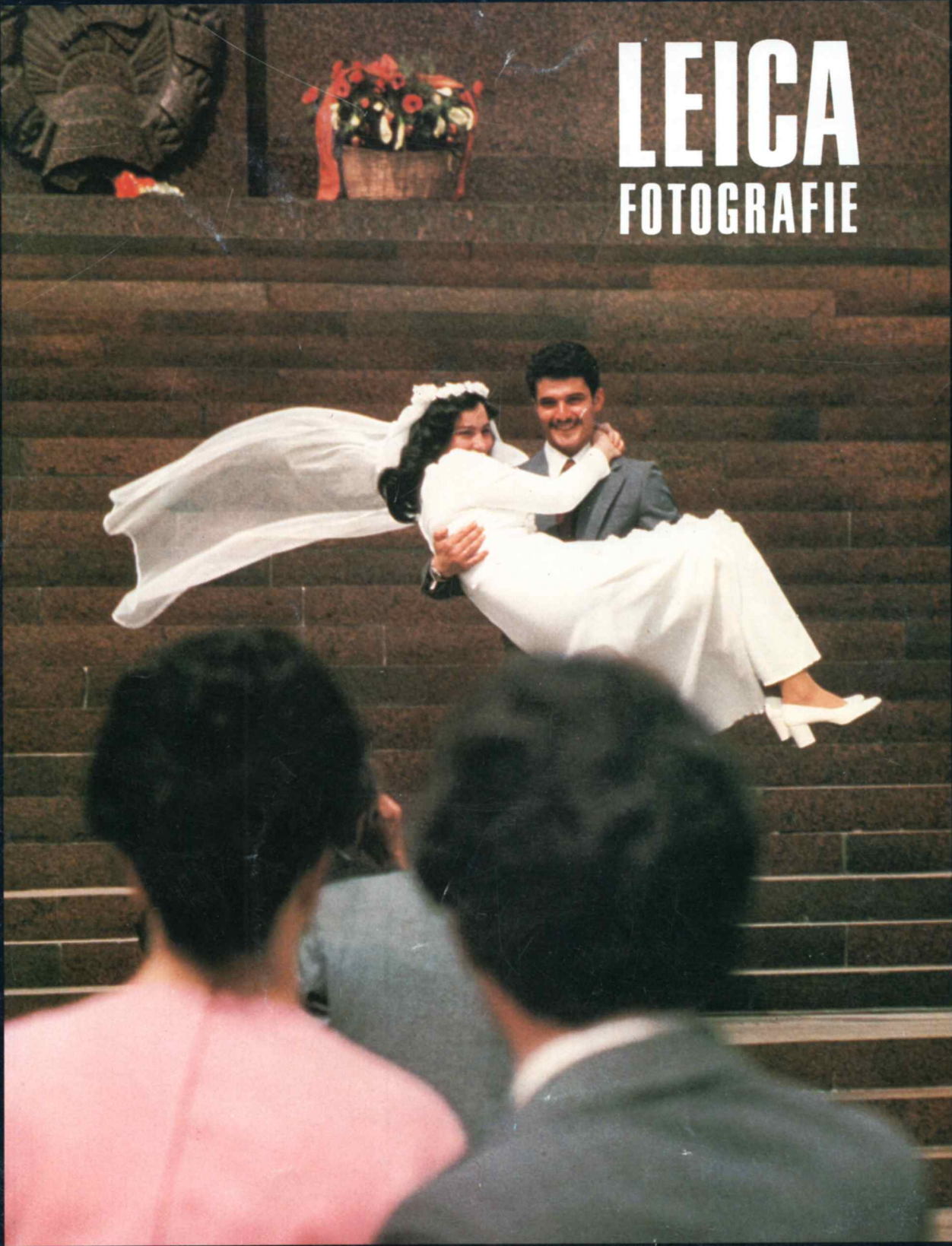


# LEICA

FOTOGRAFIE



La Revue internationale du petit format  
Rédaction : Hugo Schöttle

Sommaire	Page
Dernières nouvelles	2
Livres	3
Prix Kodak du livre photo 1979	5
Une nouvelle décennie commence	6
Structures de feuilles photographiées avec le dispositif à soufflet	7
Cornelius Meffert : reportage « derrières les montagnes »	11
Des fleurs pour Natacha . . .	18
Le nouvel Elmar-R 1 : 2,8/180 mm	24
Calendriers photographiques 1980	25
Impressions de voyage en Islande et en Crête	26
La projection avec le Pradovit	31
Pour les amateurs de photo-montages : fantaisie au troupeau de moutons	34
Photos en couleurs à partir de négatifs (suite et fin)	37
Leica Fotografie — international	43
Avis — Nouveautés	47

Janv./Févr. 1980. XXXII<sup>e</sup> année. Umschau Verlag, Stuttgarter Straße 18-24, 6000 Frankfurt/M.



**Photo de couverture :** Au cours des neuf voyages qu'il a effectués en Union Soviétique entre 1977 et 1979, Dieter Blum a photographié le pays et ses habitants pour l'album officiel qui paraîtra en avril à l'occasion des jeux Olympiques 1980. Dans un intéressant article (pages 18) l'auteur nous parle de quelques-unes des expériences qu'il a vécues dans cette entreprise aventureuse. Cette photo de couverture a été prise à Tachkent, où Dieter Blum avait été invité à un

mariage typique de la Russie moderne. A Tachkent la coutume est que les jeunes mariés aillent déposer des fleurs sur le « tombeau du soldat inconnu ». C'est ainsi que cette belle photo du mari descendant les marches du monument en portant sa jeune femme dans ses bras a pu être prise par Blum avec son objectif zoom, le Vario-Elmar 1 : 4,5/75 - 200 mm. La focale variable lui a permis de choisir son cadrage littéralement « sur mesure ». Pour les exigences de la



mise en page, la photo original a dû être un peu recoupée. L'impression a été effectuée d'après une épreuve en couleurs sur papier tirée à partir d'un négatif intermédiaire.



# LEICA

FOTOGRAFIE



Sommaire	Page
Lettres de nos lecteurs	2
Dernières nouvelles	3
Livres	5
Regards sur l'année Barnack	6
Légendes d'hiver, contées par l'appareil	8
Hanns-Jörg Anders, le reporter délicat	11
Le jury s'est prononcé : II <sup>èmes</sup> Olympiades de la photographie en couleurs	18
La lumière dépassée : photographie au REM	35
« Je ne cherche pas, je trouve . . . »	38
Concours permanent : la famille	41
Leica Fotografie — international	42
Avis — Nouveautés	46

Mars/Avril 1980. XXXII<sup>e</sup> année. Umschau Verlag, Stuttgarter Straße 18-24, 6000 Frankfurt/M.

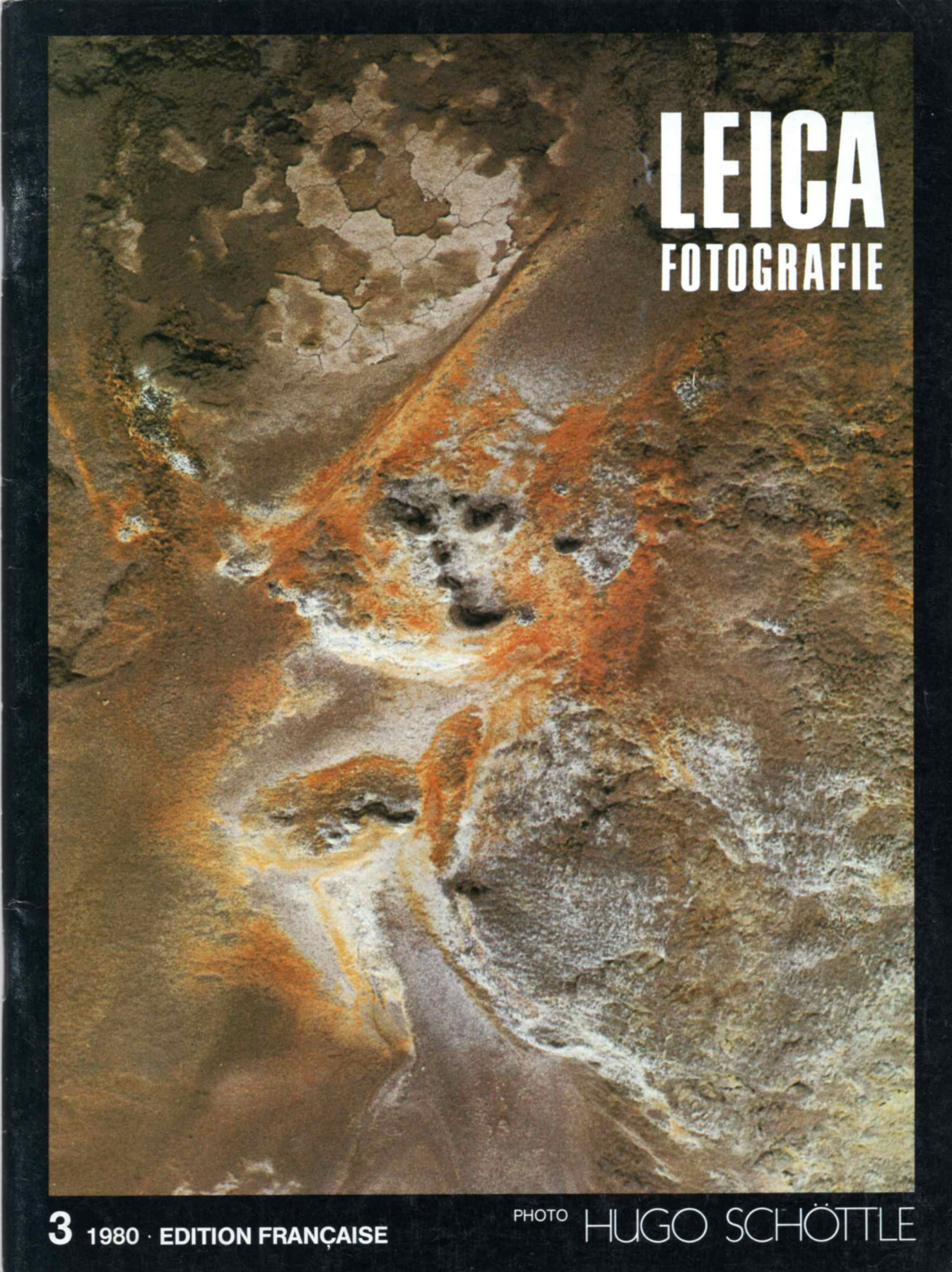


**Photo de couverture :**  
« Des gens comme vous et moi » : c'était un des thèmes imposés de notre concours des « II<sup>èmes</sup> Olympiades de la photographie en couleurs » (voir pages 18 et suiv.). Le photographe Tam Chuzk Kwong, de Hong Kong, nous a envoyé une diapositive montrant comment il a interprété ce thème en prenant avec son modèle un photographe qui est en quelque sorte son représentant. Il y a un peu de nostalgie dans la façon volontairement décorative

de faire poser la jeune fille, le dos tourné vers l'appareil. Mais c'est sans doute ce qui donne ce caractère magique à la photo. Bien que le violent contraste rouge — vert produise un effet d'affiche (ce qui explique en partie le choix de cette photo pour la couverture), on ne peut dénier à la photo de Wong une certaine note poétique, qui est caractéristique d'une façon générale de la photographie chinoise. Il apparaît ici qu'une légère, mais soignée mise en scène par

le photographe, et un rien de sentimentalité, due dans ce cas à la tresse, « couronne d'or » sur la chevelure, ne conduisent pas obligatoirement à une photo prétentieuse. L'auteur a opéré à 1/125 de seconde, diaphragme 5,6 sur Kodachrome 64.





**LEICA**  
**FOTOGRAFIE**



La Revue internationale du petit format  
Rédaction : Hugo Schöttle †  
Dr. Walter Boje, Assistance Martin Schöttle

### Sommaire

Page

Nous pleurons Hugo Schöttle	3
Prix Oskar Barnack 1980	5
Images de l'Homme — Regard rétrospectif sur les II <sup>èmes</sup> Olympiades de la Photographie en couleurs	6
Le Dr. Paul Wolff — Maître et prophète du Leica	11
Concours permanent : La famille	18
Neumeier & Co. — Joachim Flügel photographie le Ballet de Hambourg	21
Photos rapprochées avec le Telyt de 400 mm	28
Films en couleurs de très grande rapidité : Possibilités et limites	32
Service Informations Leitz	35
Fred Ihrt : Dieu en Russie	37
Dernières nouvelles	44
Avis — Nouveautés	45
Livres	48

Mai/Juin 1980. XXXII<sup>e</sup> année. Umschau Verlag, Stuttgarter Straße 18-24, 6000 Frankfurt/M.



#### Photo de couverture :

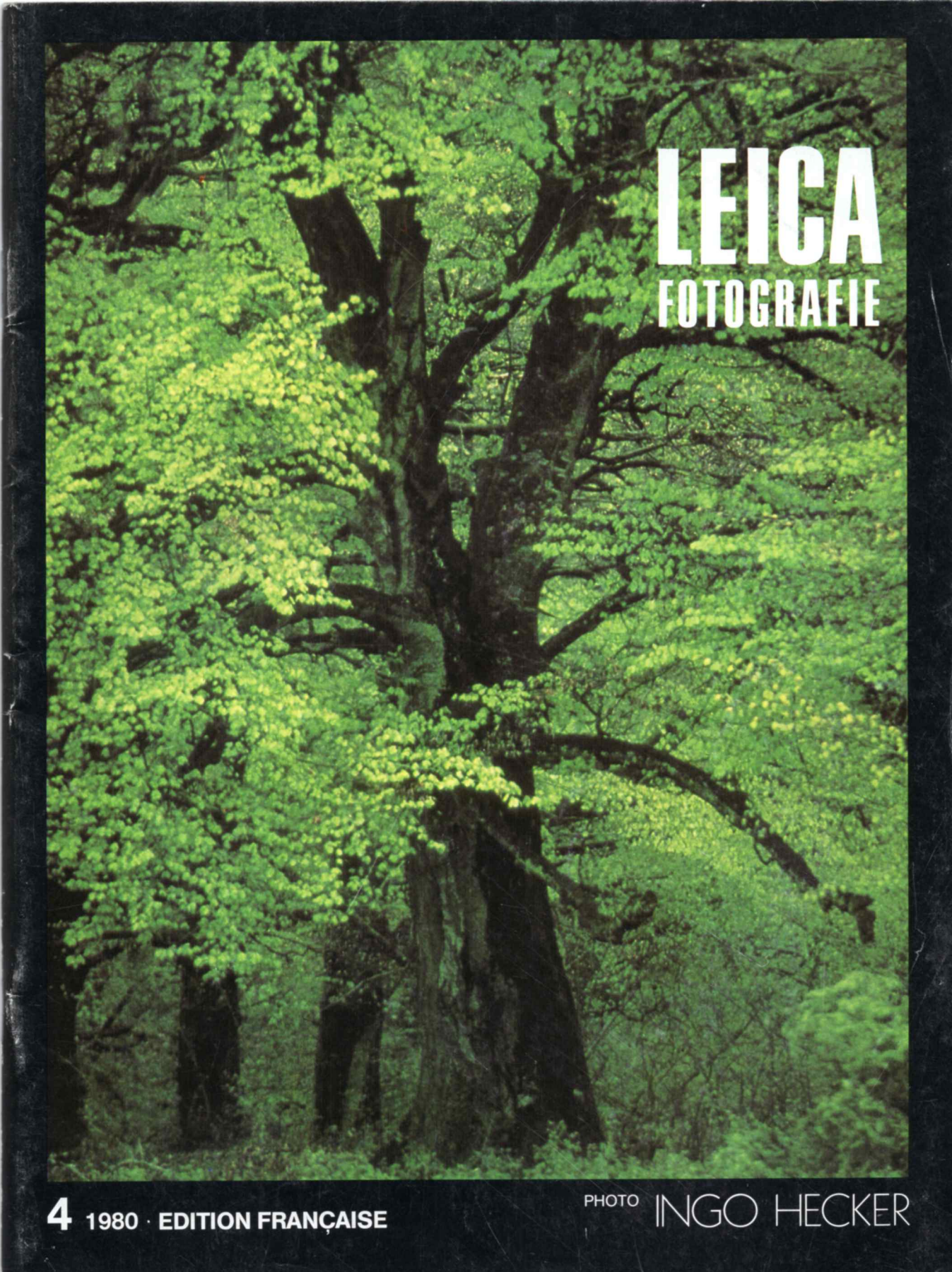
Leurs couleurs sans cesse changeantes ont fait depuis toujours des Solfatares de l'Islande un des pôles d'attraction pour les touristes et les photographes qui visitent ce pays. Tous ceux qui ont tenté de fixer cette diversité inépuisable en quelques rares photos, se sont vus confrontés à un problème quasi-insoluble. Hugo Schöttle a réussi à le résoudre, grâce à cette faculté, qu'il était l'un des seuls à posséder, de découvrir ce qui se dissi-

mule derrière les apparences et de le faire découvrir à autrui. La représentation d'un phénomène naturel en tire, outre son intérêt esthétique, une importance presque surréaliste. Un « visage d'enfant » surgit devant nous. Puis nous découvrons un autre visage. Des sculptures plongées dans le borborygme sulfureux ? Et pourtant ce n'est rien d'autre qu'une association due au hasard de concrétions, de dépôts et de bouillonnements d'eau. Savoir « voir » constitue une bonne part



de l'imagination créatrice, et la condition première des photos qui sortent de l'ordinaire.





**LEICA**  
**FOTOGRAFIE**

**4** 1980 · EDITION FRANÇAISE

PHOTO INGO HECKER



La Revue internationale du petit format  
Rédaction : Hugo Schöttle †  
Dr. Walter Boje, Assistance Martin Schöttle

Sommaire	Page
Aperçu sur la prochaine photokina	2
Quand on a fait un voyage...	4
Dortmund, visages d'une ville	7
La photographie pittoresque de Maina von Brasch	18
Rencontre du guêpier	23
Le Leica et l'actualité	26
Colorplan CF, nouvel objectif de projection Leitz	32
Il est permis de sourire	34
Service d'Informations Leitz	39
Floris Bergkamp, lauréat du Prix Oskar Barnack 1980	40
En traîneau à renne à travers la Laponie	42
Concours permanent: La famille	45
Avis — Nouveautés	47

Juillet/Août 1980 · XXXII<sup>e</sup> année · Umschau Verlag, Stuttgarter Straße 18 — 24, 6000 Frankfurt/M.



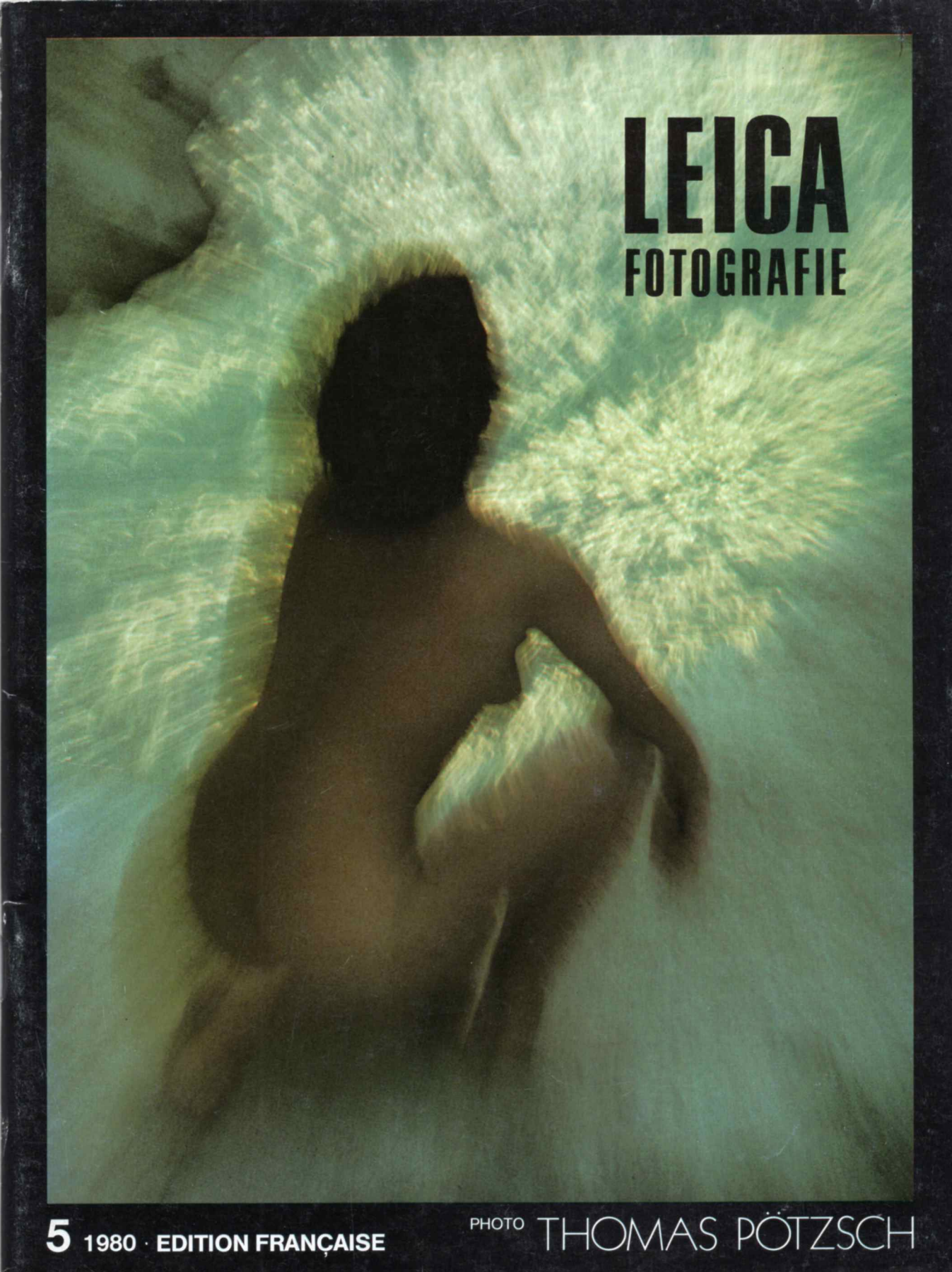
#### Photo de couverture:

C'est dans une forêt de hêtres que l'ingénieur Ingo Hecker a découvert un arbre qui lui a particulièrement plu. Ce hêtre lui a donné l'impression qu'il voulait, « primus inter pares », mettre en évidence ses particularités personnelles. Bien qu'il fut du même vert clair que tous les compagnons, il avait séduit l'auteur par ses puissantes branches se dressant vers le ciel. Ce ne fut qu'en coupant beaucoup sur le côté qu'il fut possible d'éliminer du

champ de l'appareil les branches gênantes des autres arbres, et de dégager ainsi ce hêtre singulier. Avec le zoom il a été très facile à Ingo Hecker de déterminer le cadrage optimal sans changer de place. Le papillotage des feuilles légèrement floues donne à l'image son caractère impressionniste. Ce style, qui a tellement marqué la fin du 19<sup>ème</sup> siècle, n'appartient nullement au passé pour la photographie.







**LEICA**  
**FOTOGRAFIE**

**5** 1980 · EDITION FRANÇAISE

PHOTO THOMAS PÖTZSCH



La Revue internationale du petit format  
Rédaction : Hugo Schöttle †  
Dr. Walter Boje, Assistance Martin Schöttle

### SOMMAIRE

### PAGE

Lettres de nos lecteurs	2
Les nouveautés de la photokina	3
L'art ne meurt pas de la technique	5
Le monstre de Paris	6
Sur l'art de photographier l'Art	12
Conversation d'atelier avec Rolf Kunitsch	25
La voiture, idole de notre temps	31
Un appareil qui résoud tous les problèmes: le Leica R4-Mot	36
Portrait d'un héron cendré	46
Concours permanent: La Famille	51
La dernière génération des objectifs R	52
Les nouveautés de la photokina	56

Sept./Oct. 1980 · XXXII<sup>e</sup> année · Umschau Verlag, Stuttgarter Straße 18—24, 6000 Frankfurt/M.



#### Photo de couverture :

Agé de 24 ans seulement, l'auteur de cette photo a déjà une grande expérience de la photographie. A 12 ans, Thomas Pötzsch était le plus jeune membre du Photo-club de Stuttgart. Depuis il a remporté de nombreux concours de photos pour la jeunesse. A 19 ans, délivré de l'école, il partit absolument sans but et sans la moindre idée de concours, simplement pour faire des photos. Il arriva sur la côte du Nord de la France, où il

prit cette photo de nu dans les falaises, près de Boulogne sur Mer. Le jeune photographe ne put résister au désir de traduire en image toutes les impressions qui l'assaillaient :

le bleu de la mer au fond, le soleil qui illuminait les blanches falaises, le vent qui soufflait de la mer, le déferlement des vagues, et flottant pour ainsi dire sur tout cela, le rayonnement d'un beau corps de jeune fille.

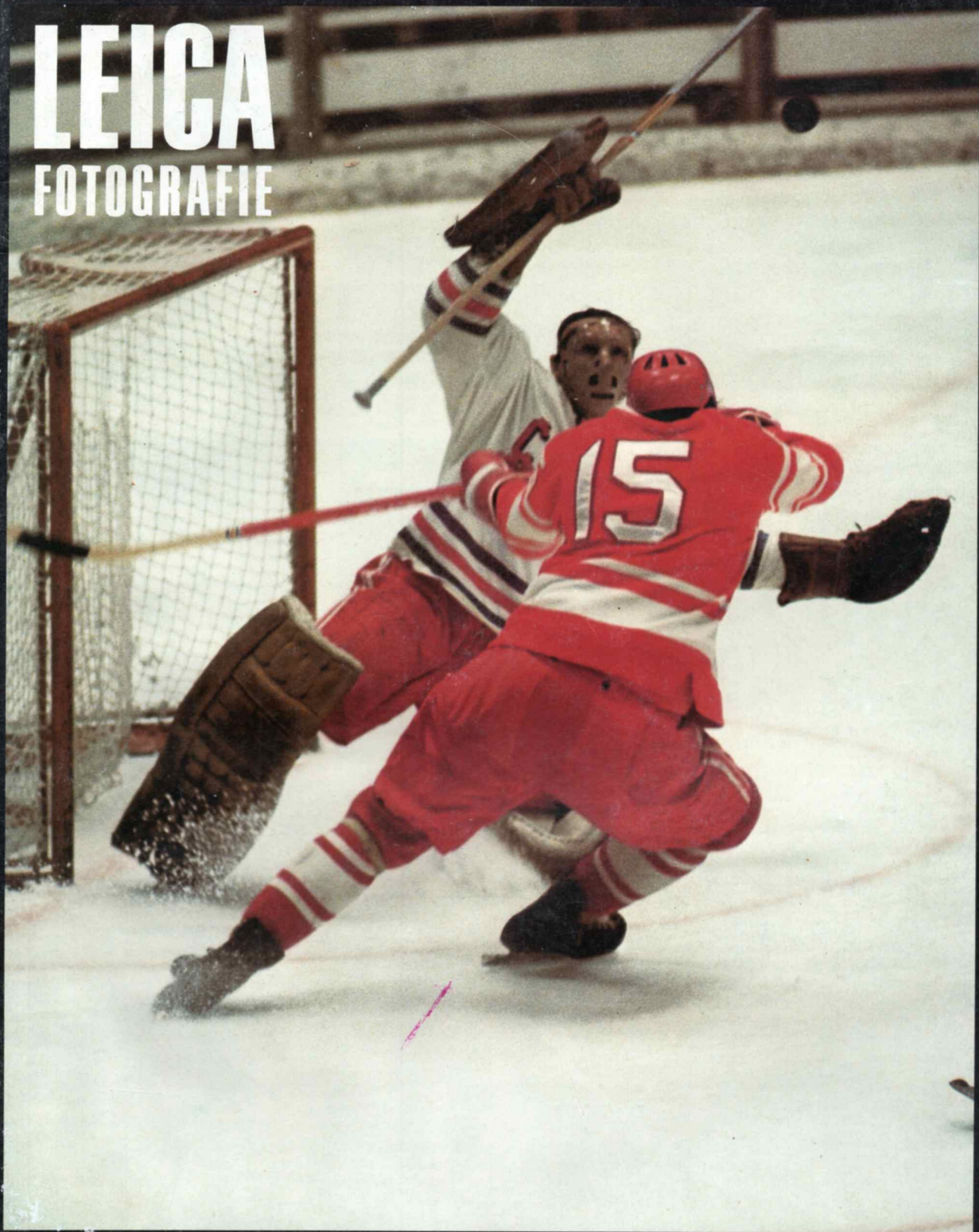


Voilà tout ce que l'on retrouve en contemplant cette photo singulière.



# LEICA

FOTOGRAFIE





# LEICA

## FOTOGRAFIE

6/1980

La Revue internationale du petit format  
Rédaction : Hugo Schöttle †  
Dr. Walter Boje, Assistance Martin Schöttle

### SOMMAIRE

### PAGE

En l'honneur d'Oskar Barnack	2
Des photos d'architecture avec le Leica ?	4
Avec LF en URSS	8
La photo presse-bouton est-elle permise ?	11
Les problèmes du portrait « valable »	12
L'immense Antarctique en petit format	20
Comment emporter son équipement	30
Interprétation par la lumière	31
Service Informations Leitz	35
Quand le père avec le fils . . .	36
Concours permanent : La Famille	41
Leica Fotografie — international	42
Livres	46
Avis — Nouveautés	47

Nov./Déc. 1980 · XXXII<sup>e</sup> année · Umschau Verlag, Stuttgarter Straße 18—24, 6000 Frankfurt/M.



**Photo de couverture :**  
C'est pendant les Jeux Olympiques d'Hiver à Saporro en 1972 que fut prise cette photo d'un duel de géants du hockey sur glace. (Leicaflex SL, objectif de 180 mm, diaphr. 2,8, 1/500 de sec., Ektachrome 400). Les lourdes crosses tournoient encore dangereusement alors que le palet est déjà hors de portée. Cette aptitude à « saisir » l'instant crucial qui ne dure qu'une fraction de seconde mais qui fait toute la valeur de

la photo est une des qualités d'Erich Baumann parmi d'autres auxquelles ce photographe de sport doit sa notoriété. Ceux qui s'intéressent au sport en général et à Erich Baumann et à son fils Dieter en particulier liront avec plaisir l'article de la page 36 « Quand le père avec le fils . . . »

